



**KOREA RUGBY
WORLD RUGBY
INTERNATIONAL CLEARANCE**



*영어로 기입해주세요.

1. Name of Player (선수명) _____ (“Player”)

(Surname 성) (Forenames 이름)

Date of Birth Player(생년월일) _____

Address of Player(주소) _____

Email Address of Player(E-mail주소) _____

2. Name of Union, Rugby Body or Club with which the Player is registered currently

(현재 선수가 등록되어있는 협회, 럭비 단체, 또는 팀)

3. Name of Union with which Player is affiliated (“Current Union”) Republic of Korea

(선수가 소속된 협회)

(현재 소속협회)

4. Name of Union for which the Player is eligible to play in International Matches

(선수가 대표선수로서 국제시합에 나갈 수 있는 협회)

5. Highest level at which the Player has played whilst Registered in Current Union,

(소속 협회에서 선수가 플레이한 최고수준)

e.g. International / Provincial (please state Age Grade, Heartland or ITM Cup) / Age Grade / School / Club

(예 : 국가대표, 지역대표, 팀, 그 밖의 럭비 단체)

6. Union within which the Player proposed to Register and play (“New Union”)

(선수가 등록하고, 플레이하려는 협회 및 단체)

New Union(새로운 소속협회) _____

New Team(새로운 팀) _____

7. If the Player is a Contract Player, the date on which his/her written agreement within

his/her Current Union came/will come to an end

(선수가 계약선수인 경우, 서면의 계약이 종료하는/종료된 날짜)

년

월

일

8. In the preceding 12 months the Player has obtained the following period of rest:

(과거 12개월간 해당 계약선수는 이하의 휴양기간을 가졌다.)

[] weeks and [] days – rest from any Match(es) and/ or team training

(주간과) (일) (모든 시합 및 팀 트레이닝으로부터 휴양(완전한 오프기간))

[] weeks and [] days – rest from any Match participation (excluding periods of injury)

(주간과) (일) (모든 부상기간을 제외한 시합으로부터 휴양.)

A copy of the Player's current/ most recent contract must be attached to this Clearance.

선수 최신 계약서를 이 클리어런스에 첨부해야한다.

Signed by current team director

(팀책임자 서명)

DECLARATION OF CURRENT UNION

(소속협회의 선언)

1. The information set out above is true and correct in every respect.

(상기의 정보는 모두 진실이며 올바른 것이다)

2. The Player is not currently under suspension on disciplinary grounds (which, for the avoidance of doubt, shall include any Doping Offence) for a period of more than five weeks. Then New Union has agreed that any current suspension of the Player shall apply to matches played under its jurisdiction.

(선수는 현재 규율상의 이유로 5주를 넘는 기간의 출장정지(만약을 위해 도핑위반을 포함한 것을 확인한다)를 받아서는 안된다. 받아드리는 협회는 국내시합에서 현재 선수가 받은 출장정지를 적용하는 것에 동의한다)

3. If the Player is a Contract Player, the Player has no outstanding obligations under the terms of his written agreement with his Union, Rugby Body or Club and no further contractual obligations [before _____].

(선수가 계약선수인 경우, 해당 선수가 소속하는 협회, 럭비단체, 클럽과의 서면계약상의 의무이고 이행하지 않는 것은 없고, [_____ 보다 전에] 그 밖의 계약상의 의무는 없다.)

Signed by(서명) _____ (by the Player) (선수의 서명)

_____(Print Name) (서명을 정자로)

Signed by(서명) _____

_____(Print Name) (서명을 정자로)

An authorized signatory on behalf of (아래에 협회담당자의 서명)

_____(Name of Current Union) (현재 소속협회) Dated _____(날짜)

Acknowledged and agreed by (위를 승인하고 합의했다)

Signed by (서명) _____Print Name (서명을 정자로)

An authorized signatory on behalf of (아래에 담당자 서명)

_____(Name of New Union) (새로운 소속협회) Dated _____(날짜)

Acknowledged and agreed by (위를 승인하고 합의했다.)

Signed by (서명) _____ Print Name (서명을 정자로) _____

An authorized signatory on be half of (아래에 담당자)

_____ (Name of Union for whom the Player is eligible to play in International Matches (if different from Current or New Union.)) (만약, 현재소속협회와 새로운 소속 협회가, 국제시합에 대표로서 나가는 협회가 다른 경우)

Regardless of the signature and dating of this Clearance, this Clearance shall only become effective when:(이동허가에 서명 및 날짜와 관계없이, 이 이동허가는 아래와 같은 효력이 발생한다):

i) the New Union has received an original version (or a facsimile copy of the original version) of the Clearance; (새로운 소속협회가 이동허가의 원본(또는 팩스복사본)을 수령하여,)

ii) the Player's written agreement with his Current Union has expired or been terminated or allows for a temporary contract to be signed with another Union; and (선수와 소속협회의 서면상의 계약이 만료 및 해제가 되어있거나, 다른 협회와 일시적인 계약을 체결하는 것일 인정한 동시에)

iii) the Player's Registration within his Current Union has been cancelled. (선수와 소속협회의 등록이 말소되었을 때)